

#PARK[©]_F
POÉTIK

WWW.PARKPOETIK.BE

STORY POÉTIK

HET VERHAAL VAN EEN
PARTICIPATIEF STADSFESTIVAL
IN WOORD EN BEELD

RÉCIT D'UN FESTIVAL
URBAIN ET PARTICIPATIF
EN MOTS ET EN IMAGES





2 **WAAROM STORY POÉTIK?**
POURQUOI STORY POÉTIK?

5 **POÉTIKIZEN·NE·S AAN HET WOORD**
LA VOIX DES POÉTIKIZEN·NE·S

9 **MANIFESTE POÉTIK**

13 **ONTMOETINGSPLEK**
LIEU DE RENCONTRE

17 **DE KRACHT VAN MEERSTEMMIGHEID**
LA FORCE DE LA MULTITUDE DE VOIX

25 **PROCES VAN DE BROEDPLEK**
PROCESSUS DU LIEU FERTILE

31 **SATELLIET PARK POÉTIK KINSHASA**
SATELLITE PARK POÉTIK KINSHASA

35 **ONTSTAAN VAN PARK POÉTIK**
NAISSANCE DE PARK POÉTIK

45 **TOEKOMSTVRAGEN?**
QUESTIONS POUR LE FUTUR?

48 **BEDANKING!**
REMERCIEMENTS!

+ TOOLBOX BOÎTE À OUTILS

WAAROM STORY POÉTIK?

VOOR JOU

Dit is het verhaal van Park Poétik, een participatief stadsfestival. Inspiratie en tips voor professionals en fans.

TRANSITIE NAAR EEN GEVOELIGE STAD

Kunst in de publieke ruimte zorgt voor verbeelding en verbinding. Een deur naar een inclusievere samenleving.

SHARING IS CARING

Park Poétik is een verhaal van velen voor velen. Delen zit in het hart van de organisatie. Zo komen we tot zorgzame en gelijkwaardige synergie.

EEN UITNODIGING

Denk met ons mee! Hoe festivals inclusiever maken? Hoe macht herverdelen? Wie neemt welke rol(len) op? Wat stel jij voor?

MEERTALIG & INCLUSIEF

Story Poétik is meertalig. De teksten beantwoorden aan het B1/B2 leesniveau om ze toegankelijker te maken. De vormgeving houdt rekening met personen die hoogsensitief zijn.

POURQUOI STORY POÉTIK?

POUR VOUS

Voici l'histoire de Park Poétik, un festival urbain et participatif. Inspiration et conseils pour les professionnel·le·s... et les fans.

TRANSITION VERS UNE VILLE SENSIBLE

L'art dans l'espace public suscite émerveillement et crée des liens. Une porte vers une société plus inclusive.

PARTAGER C'EST PRENDRE SOIN

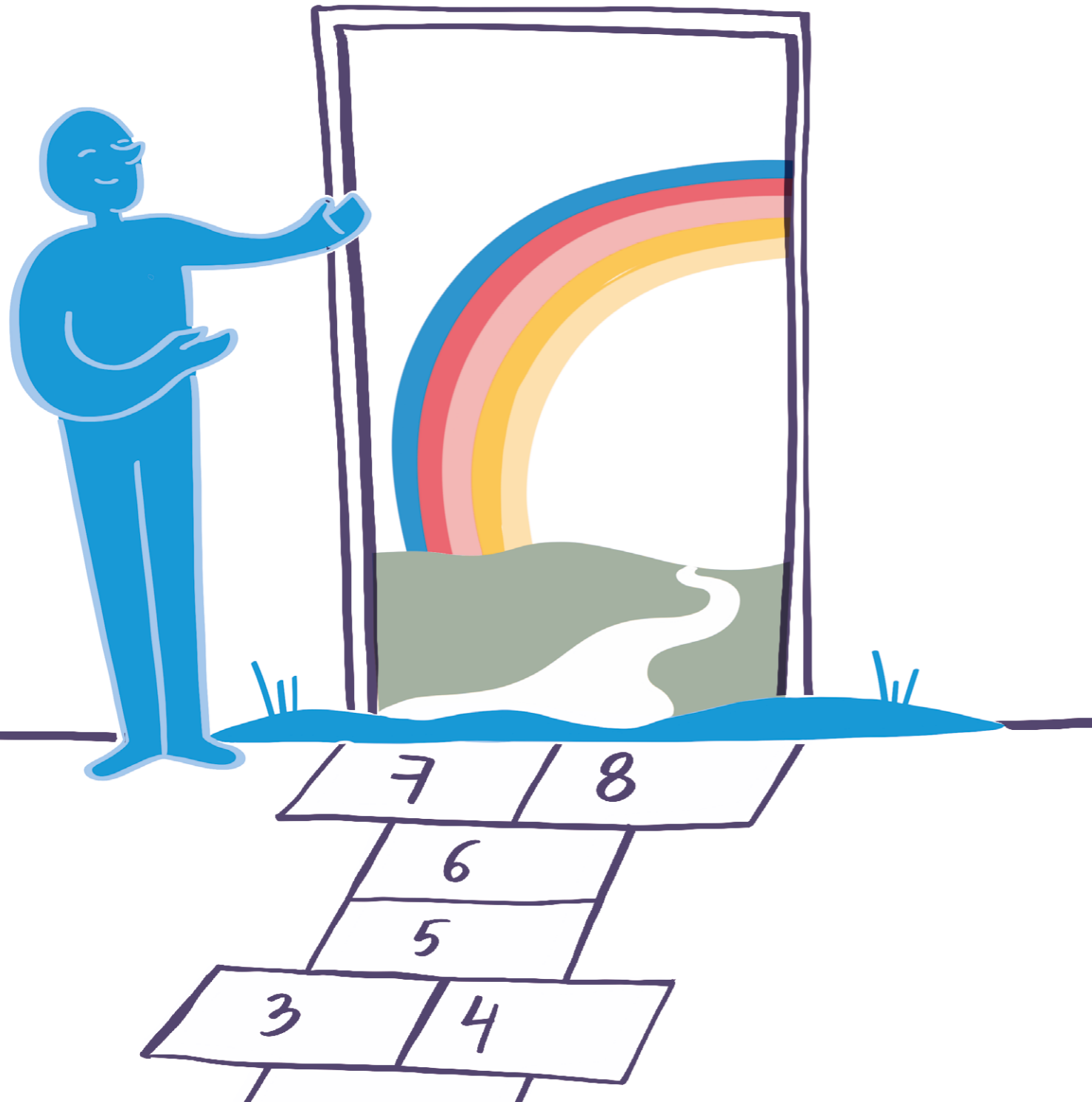
Park Poétik, c'est l'histoire de beaucoup pour beaucoup. Le partage est au cœur de l'organisation. Cela permet de réaliser des synergies de manière juste et équitable.

UNE INVITATION

Réfléchissez avec nous! Comment rendre les festivals plus inclusifs? Comment redistribuer le pouvoir? Qui assume quel(s) rôle(s)?

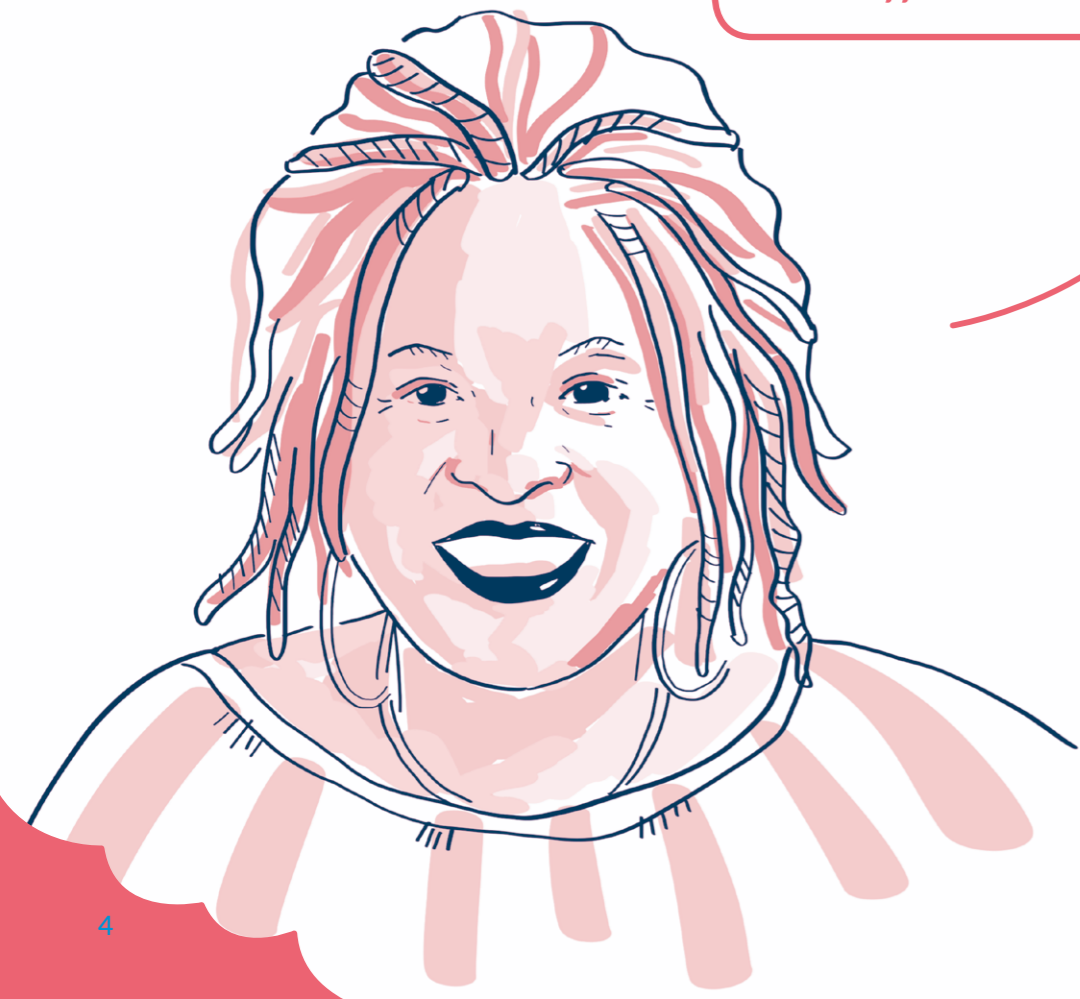
PLURILINGUE & INCLUSIF

Story Poétik est plurilingue. Les textes répondent au niveau de lecture B1/B2 pour les rendre plus accessibles. La mise-en-page tient compte des personnes souffrant d'hypersensibilité.



JULIETTE YOUTCHOU

Park Poétik est comme une famille pour moi. Je me sens une vraie ambassadrice et je m'investis beaucoup car on me respecte comme je suis. Peu importe d'où tu viens ou qui tu es, tu es le/la bienvenu·e! Je suis très heureuse de l'interaction qu'il y'a entre moi et le public lors des différentes performances.

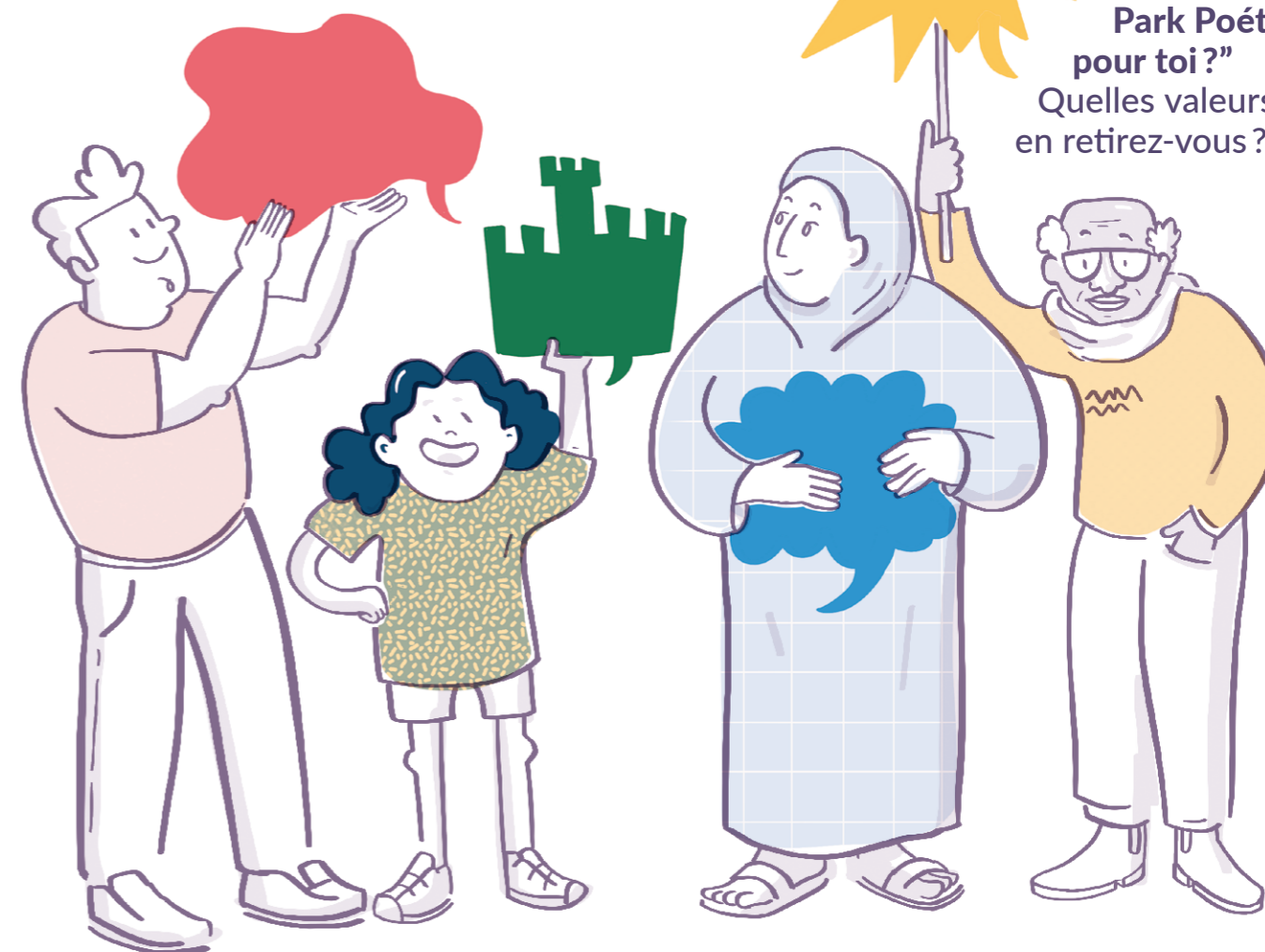


POÉTIKIZEN·NE·S LA VOIX DES AAN HET WOORD POÉTIKIZEN·NE·S

De Poétikizen·ne·s zijn alle mensen die mee dromen en Park Poétik realiseren, zowel socio-culturele professionals als bewoners en artiesten. Hun stem vormt de kern van het verhaal. Dit boekje is het resultaat van ontmoeting, dialoog en reflectie. Het team faciliteert het gesprek aan de hand van kaarten met tekeningen of via een babbelbox. Ontdek enkele citaten op de vraag **“Wat betekent Park Poétik voor jou?”**. Welke waarden haal jij eruit?

Les Poétikizen·ne·s sont toutes les personnes qui aident à rêver et à réaliser Park Poétik, des professionnel·le·s socio-culturels aussi bien que des habitant·e·s ou des artistes. Leurs voix sont au cœur de l'histoire. Ce carnet est le fruit de rencontres, de dialogues et de réflexions. L'équipe facilite la conversation à l'aide de reportage graphique. Découvrez quelques

citations
 en réponse
 à la question
 **“C'est quoi
 Park Poétik
 pour toi?”**
 Quelles valeurs
 en retirez-vous?



POËZIE STROOIEN
SEMER DE LA POÉSIE

VRAGEN STELLEN!

VALORISER le MULTICULTURALISME!
LEREN van ELKAAR!

EEN FAKKEL

ON VIENT DE DIFFÉRENTS HORIZONS ET ON EST RÉUNI ICI!

EEN PLEK, EEN EVENEMENT OOK VOOR KINDEREN!

PARK POËTIK N'OUBIE PERSONNE!
UNE LUMIÈRE POUR ÉVEILLER NOS ENFANTS À LA CULTURE!

PERMETTRE de SORTIR de la SOLITUDE, de l'ENNUI VOORAL voor DIEGENE DIE NIET met VAKANTIE GAAN. ZOWEL JONG en OUD

SAMEN LEREN LACHEN PLEZIER

UN LIEU où ON PRATIQUE LE LANGAGE DU COEUR

LOS LATEN en ZICH OPENSTELLEN

GÉNÉREUX

DIËPMENSELIJK C'EST L'HUMAIN AU CENTRE!

MENSEN BETREKKEN IN HET ARTISTIEK PROCES

PARK POËTIK NOUS RAPPROCHE

... EEN ONTMOETINGSPLEK

PARK POËTIK CE SONT DES CLÉS QUI OUURENT DES PORTES!

J'AI RENCONTRÉ DES ARTISTES,
J'AI NOUÉ des CONTACTS,
ON A TRAVAILLÉ ENSEMBLE...

"EEN GIMLACH TOVEREN OP GEZICHTEN!"

DE MAGIE LIGT IN DE INTERACTIE

JE ME SOUVIENS...

ZIEN GEBEUREN en MEEDEN

EEN OPENING NAAR EEN BETERE WERELD

UNE PORTE VERS LA LIBERTÉ D'EXPRESSION, LA CRÉATIVITÉ, LA DIVERSITÉ

EEN WEG VOL KANSEN EN ONTMOETINGEN

HADJ DADA BOUMEDIEN ZELLAT

Je suis bénévole mais aussi artiste et animateur. Le sourire est important pour rentrer en dialogue et parfois cela aide que je parle arabe par exemple quand je fais de l'affichage chez les commerçants locaux mais aussi quand il y avait des enfants réfugiés lors des activités sur la place St-Antoine. Shukran :)



MANIFESTE POÉTIK

Het manifest is de rode draad van Park Poétik. Elke poétikizen-ne onderschrijft de kernwaarden en doelstellingen van het manifest. De inhoud kan evolueren en wordt gestemd op de Poétik Assembly¹. Het manifest bestaat in meer dan 10 talen². Als je graag het manifest vertaalt in jouw taal, geef dan een seintje!

Le manifeste est le fil conducteur de Park Poétik. Il contient les valeurs fondamentales et les objectifs auxquels les Poétikizen-ne-s adhèrent. Son contenu peut évoluer et est voté lors de l'Assemblée Poétik¹. Le manifeste existe actuellement en plus de 10 langues². Si vous souhaitez traduire le manifeste dans votre langue, faites-le nous savoir!



¹ Poetik Assembly: zie "broedplek" p.27

² Vertalingen manifest op www.parkpoetik.be

¹ Poetik Assembly: voir "lieu fertile" p.27

² Traductions manifeste sur www.parkpoetik.be

NL

PARK POÉTIK IS EEN DROOM VAN BEWONERS, KUNSTENAARS EN ORGANISATIES, OM HUN KLEURRIJKE STADSWIJKEN IN TE ZETTEN ALS INCLUSIEVE ONTMOETINGSPLEK.

EEN BROEDPLAATS VOOR VERRASSENDE, EXPERIMENTELE EN POËTISCHE INTERVENTIES, DIE GROTE EN KLEINE MENSEN VERWONDEREN, EN IN DIALOOG LATEN GAAN.

SAMEN TREDEN WE BUITEN ONZE MUREN VOOR EEN TRANSITIE NAAR EEN GEVOELIGE STAD WAAR DUURZAAMHEID IN HET HART ZIT MET RESPECT VOOR GROEN EN ELKAAR.

FR

PARK POÉTIK EST UN RÊVE DE RIVERAIN·E·S, D'ARTISTES ET D'ORGANISATIONS D'INVESTIR LEURS QUARTIERS COLORÉS COMME DES LIEUX DE RENCONTRE ET D'INCLUSIVITÉ.

UN TERREAU FERTILE POUR DES INTERVENTIONS SURPRENANTES, EXPÉRIMENTALES ET POËTIQUES, QUI ÉMERVEILLEN PETIT·E·S ET GRAND·E·S ET LES FONT ENTRER EN DIALOGUE.

ENSEMBLE NOUS SORTONS DE NOS MURS, POUR CRÉER UNE VILLE SENSIBLE ET DURABLE, SOUCIEUX·SES DE L'ENVIRONNEMENT ET DU RESPECT DE L'AUTRE.

EN

PARK POÉTIK IS A DREAM OF LOCAL RESIDENTS, ARTISTS AND ORGANIZATIONS, INVESTING IN THEIR COLORFUL URBAN NEIGHBORHOODS AS PLACES OF ENCOUNTER AND INCLUSIVITY.

AN INCUBATOR FOR SURPRISING, EXPERIMENTAL AND POETIC INTERVENTIONS, THAT AMAZE YOUNG AND OLD ALIKE AND BRING THEM INTO DIALOGUE.

LET'S STEP OUTSIDE OUR WALLS TOGETHER, TO CREATE A SENSITIVE CITY WITH SUSTAINABILITY AT ITS HEART, MINDFUL OF THE ENVIRONMENT AND RESPECTING OF EACH OTHER.

ES

PARK POÉTIK ES UN SUEÑO DE RESIDENTES, ARTISTAS Y ORGANIZACIONES, DE CONVOCARSE EN SUS COLORIDOS BARRIOS COMO LUGARES DE ENCUENTRO E INCLUSIÓN.

UN TERRENO FÉRTIL PARA INTERVENCIONES SORPRENDENTES, EXPERIMENTALES Y POÉTICAS, QUE MARAVILLAN A GRANDES Y PEQUEÑOS Y LOS INVITAN AL DIÁLOGO.

JUNTOS SALIMOS DE NUESTRAS PAREDES, PARA CREAR UNA CIUDAD SENSIBLE Y SOSTENIBLE, PREOCUPADOS POR EL MEDIO AMBIENTE Y EL RESPETO MUTUO.

AR

PARK POÉTIK مَلْح وَه (يَرْعَش مَزْتَنَم) وَ نِي نَانْفَالا وَ نِي يِلْح مَل نَاكْسَالا تَامْظَن مَل

قَنَوَل مَل مَهْيَاي حَأ رَامَثْتَسَال ةَيَل وَمَشَل و ءَاقْتَل لَل نَكَامْأَك

قَرِيْثَم وَ قَعْيَا ر تَارْدَاب مَل قَبْصَخ ضُرَأ ةَشْهَدَل

ةَي رِعَاش وَ ةَي بِي رَجْت ضُرَأ ءَاوَس دَح يَلْع رَابْكَال وَ رَاغْصَلَا شَهْدَت رَاوَحَلَا ي ف مَهَلْ خَدْت وَ

، اِن نَارْدَج كَرْتَن اَعْيَج ءَاشْنَال ، قَمَادْتَس مَو قَسَا سَح قَنِي دَم ةَي يَبَلْ اَب مَامْتَهَا لَا عَم نِي رَخَالَا مَارْتَحَاو

JP

パークポエティックは夢
地域住民、芸術家、主催者は、投資する
彼らの彩り豊かな近隣が
出会いの場、包括的な場となるように
意外、実験的、そして詩的な
行動に富んだこの土地で
子供達も大人たちも感銘を受け
そこに会話が生まれるだろう
一緒に壁の向こう側へ出よう
繊細で持続可能な街を作る為に
環境への配慮と他者への敬意を込めて

DE

PARK POÉTIK IST DER TRAUM VON ANWOHNER.INNEN, KÜNSTLER.INNEN UND ORGANISATIONEN, DIE VIELFARBIGKEIT IHRER NACHBARSCHAFTEN ZU NUTZEN, UM SIE ZU ORTEN VON BEGEGNUNG UND TEILHABE ZU MACHEN.

EIN FRUCHTBARER BODEN FÜR ÜBERRASCHENDE INTERVENTIONEN, EXPERIMENTELL UND POETISCH, DIE KLEINE UND GROßE MENSCHEN VERBLÜFFEN UND SIE DAZU BRINGEN MITEINANDER ZU SPRECHEN.

GEMEINSAM GEHEN WIR NACH DRAUßEN, UM EINE FEINSINNIGE UND NACHHALTIGE STADT ZU SCHAFFEN, UMWELTBEWUSST UND VOLLER RESPEKT FÜR DAS GEGENÜBER.

FULA (PEUL / POULARD)

PARK POÉTIK WONDÍBE NDIMA ADE dídíYANKE, JOMdíDE E MUMBE NGAM HUMPITO E JEYAADE BE NGAM HAKKILLA E NGAM YIMBE BE.

NGUURNDAM TODDI E BEYDIDI KO, YOODO E NDIMA ADE, KUDDO dídíYANKE E JOMdíDE E NGUURUDO KO.

NGUURNDAM, MIDO DOOFA DUM, NGAM HADDE E DUUMI DUUMI E NGAM HADDE E BEYDIDI BEYDIDI E NGUURUDO KO.

HUMPITO DUM, MIDO DOOFA DUM NGAM YIMBE E HAKKILLA E NGAM HABBITA BE.

NGUURNDAM, MIDO DOOFA DUM NGAM HAKKILLA E dídíYANKE KO E NGAM YIMBE BE.

WOUTER VERDEGEM

Wat ik zo leuk vind aan Park Poétik is dat alles op den bots gebeurt. Die verrassingen dagen je als artiest uit om je spel aan te passen aan de context. Het Brussels surrealisme boeit me enorm als theaterspeler.



ONTMOETINGSPLEK

Park Poétik trekt de straat op met poëtische interventies om dialoog en ontmoeting te creëren. Wij zetten in op een veelheid aan activiteiten: verrassingen, straatresidenties en evenementen. Ontdek enkele opmerkelijke momenten van de afgelopen jaren! Vaak gaat het om emoties, verwondering en warme reacties maar soms ook over confrontaties. Op welke manier beantwoorden ze volgens jou de vraag **“Wat betekent samen”**?

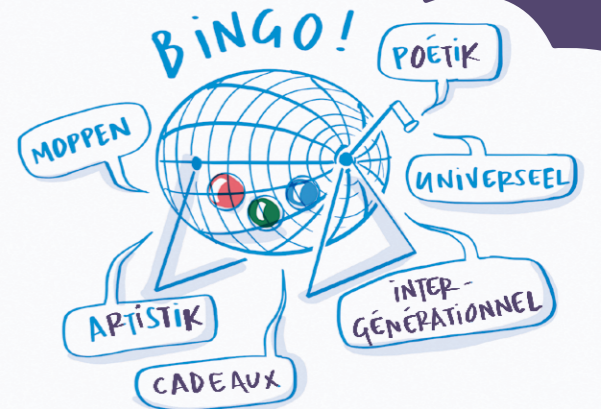
LIEU DE RENCONTRE

Park Poétik stimule la rencontre et le dialogue par des interventions poétiques dans la rue. Nous misons sur une multitude d'activités : surprises, résidences de rue et événements. Découvrez quelques moments marquants de ces dernières années ! Il s'agit souvent d'émotions, d'émerveillement, de réactions chaleureuses, mais parfois aussi de confrontations. En quoi répondent-ils à la question **“Ensemble, c'est quoi”** selon vous ?

EEN WEEK OP VOORHAND...



LES MORCEAUX de MOSAIQUES... AU DÉBUT JE N'AI PAS BIEN COMPRIS... ENSUITE J'AI DÉCOUVERT QUELQUE CHOSE de **MAGNIFIQUE**



DE LEVENSVREUGDE VAN EEN DAKLOZE HEEFT ME GERAAKT

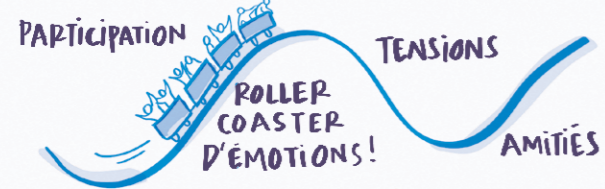


le PROJET de la TRANSMIGRATION

ÇA ME RAPPELLE TOUT CE QUI SE PASSE EN MER... LES VICTIMES...



PLEIN DE MOMENTS MARQUANTS EN 2 SEMAINES



IK ZAG VOOR DE EERSTE KEER EEN DRAGQUEEN!

BEWONERS WORDEN PUBLIEK

RIVERAIN·E·S QUI DEVIENNENT PUBLIC

DE MENSEN KWAMEN NAAR ONS



> 100 ACTIVIT·ÉS·EITEN

- 1 OP 1 INDIVIDUEL
- BRENGT SAMEN RASSEMBLE
- ONTMOETING RENCONTRE
- IN DE DIEPTE PROFOND
- IN GROEP COLLECTIF
- GESPREK DIALOGUE

SINT-GILLIS FOREST VORST



WAAROM DOEN JULLIE DIT?

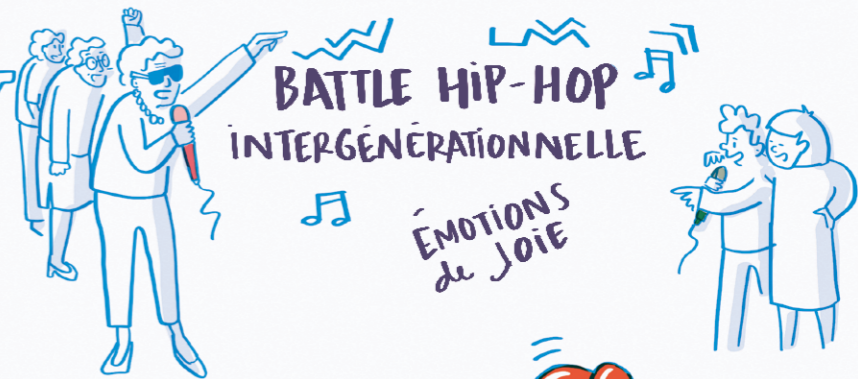


KAN JE DEZE BRIEF VERTALEN?



ENKELE KOPPELTJES GINGEN THUIS HUN CASSETJES HALEN

MENSEN HEBBEN GEDANST!



NOTRE AMI NOË EST DÉCÉDÉ. MAIS IL A DANSÉ. DANSÉ. DANSÉ! COMME SI IL NOUS OFFRAIT SA DERNIÈRE DANSE



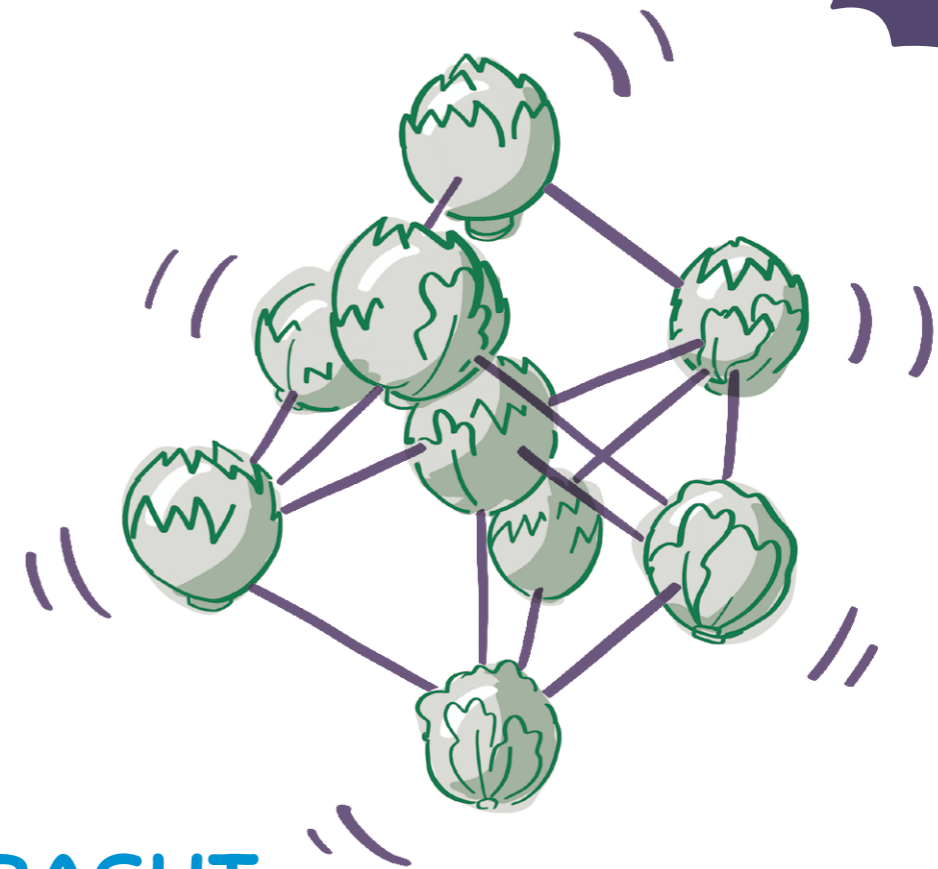
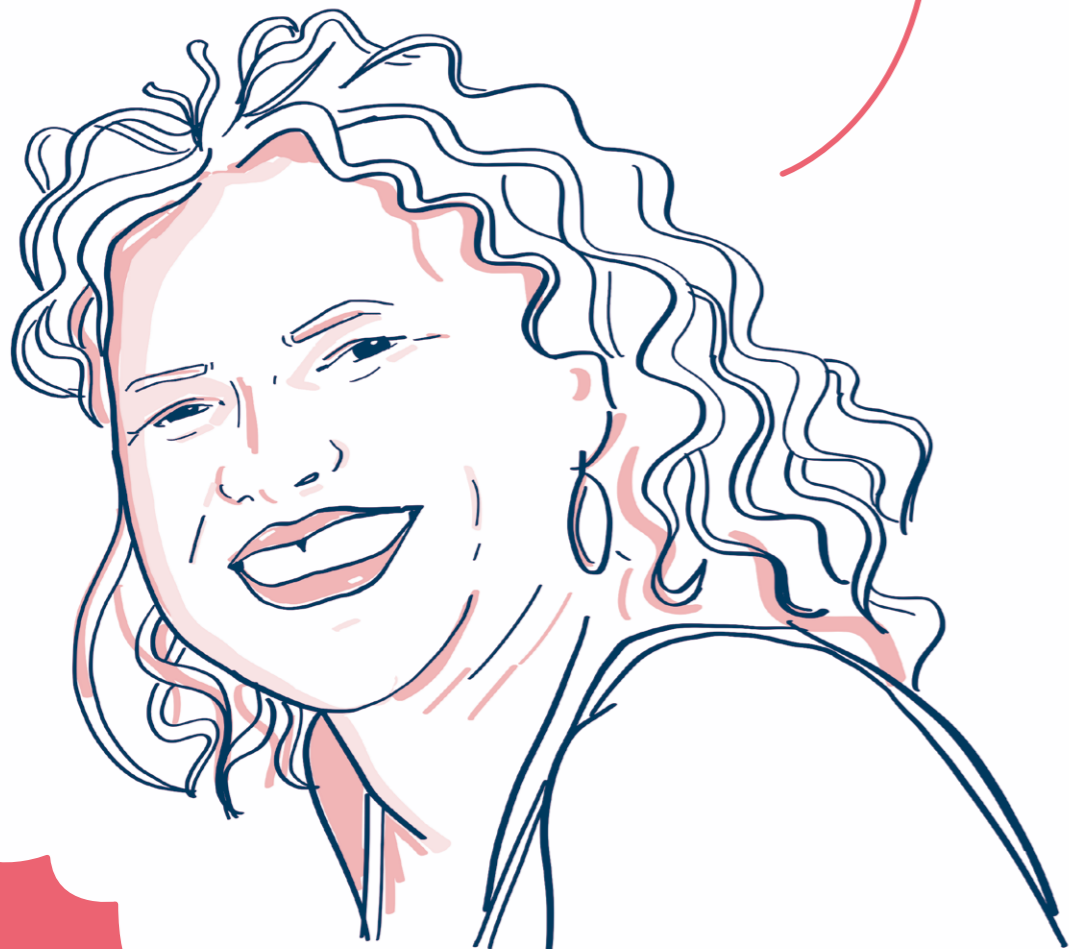
EEN MOMENT VAN VERBEELDING DIE JE DAG KLEURT en SPoren NALAAT

UN MOMENT de POÉSIE QUI PASSE et QUI LAISSE DES TRACES



LISA PLEYSIER

Mensen een stem geven is een van mijn kerntaken als lid van het Park Poétik team. Ik faciliteer en maak gebruik van de principes van “deep democracy” en inzichten in participatief werken. Elke dag merk ik hoe werkelijk iedere stem waardevol is.



DE KRACHT VAN MEERSTEMMIGHEID

Park Poétik gelooft in de kracht van meerstemmigheid om inclusief te kunnen werken. Daarom zetten we in op verschillende participatiestrategieën, zowel bij de totstandkoming als tijdens de kunstenzomer. Het atoom-model symboliseert deze participatieve werking. Wat startte als een experiment, evolueert naar een inspirerend model voor stadsmakers. Ontdek hoe we dit implementeren in de praktijk!

LA FORCE DE LA MULTITUDE DE VOIX

Park Poétik croit au pouvoir de la multitude de voix pour être inclusif. C'est pourquoi nous déployons différentes stratégies de participation, tant lors de la création que pendant l'été artistique. Le modèle de l'atome symbolise ce fonctionnement participatif. Initié comme une expérimentation, le modèle devient une inspiration pour les “faiseur.euse.s de villes”. Découvrez comment nous le mettons en œuvre!

HET ATOOM-MODEL

UIT HANDEN GEVEN, RUIJTE MAKEN

De bollen stellen de verschillende werkgroepen voor. Deze autonome deelwerkingen hebben een eigen team, een eigen mandaat en een eigen budget. Zo maken we ruimte en wordt de invulling van het festival uit handen gegeven aan de Poétikizen-ne-s. Het kernteam fungeert als facilitator, bakent het kader af en waakt over het proces.

VERBINDING

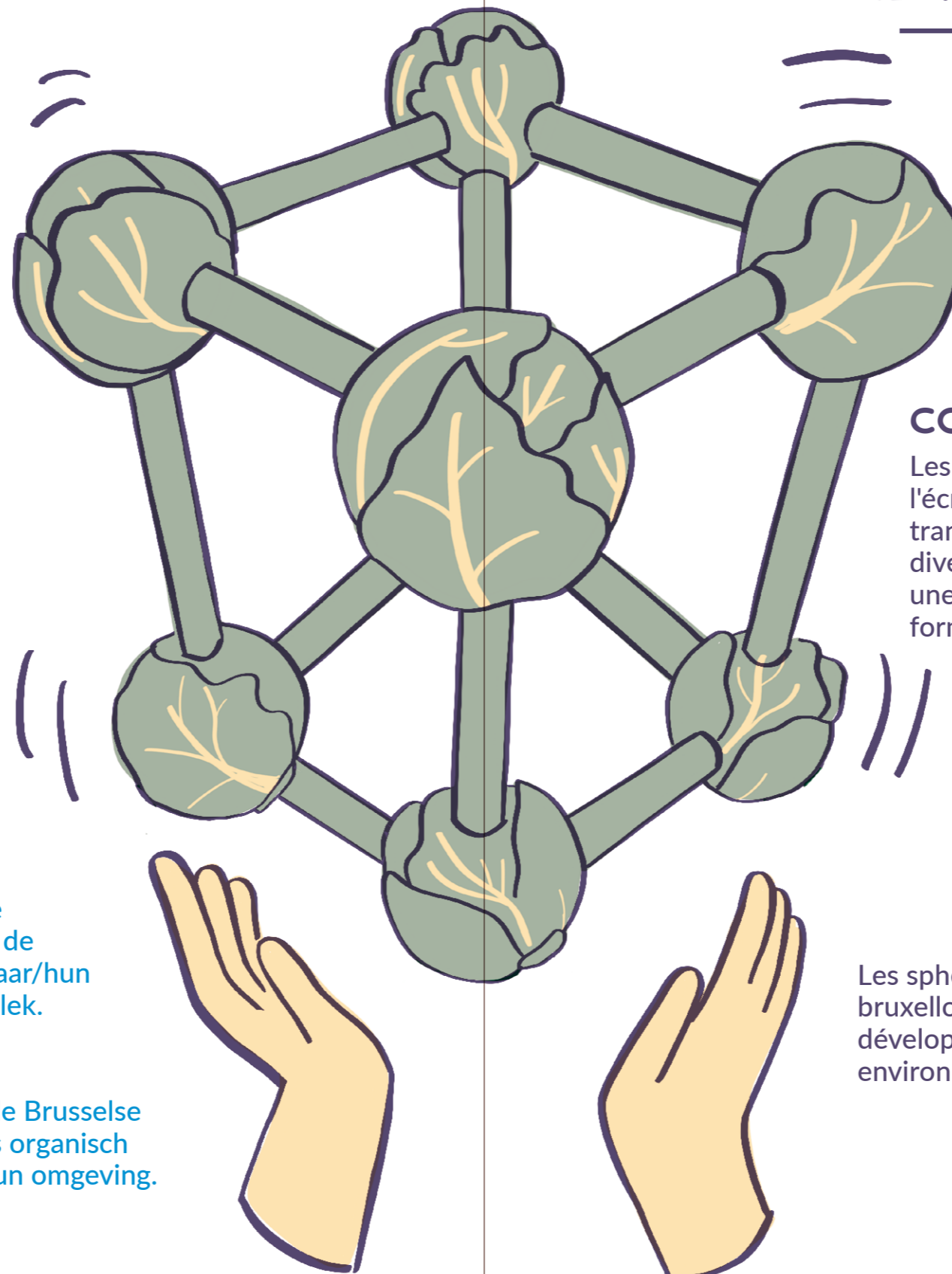
De verbindingen tussen de bollen benadrukken het schrijven van een gezamenlijk verhaal. Het manifest en het gemeenschappelijk thema zorgen voor een rode draad. Hoewel de werkgroepen en projecten divers zijn, bestaat er een sterke coherentie. Vele kleintjes maken een groot en sterk geheel.

MEERSTEMMIGHEID, DIVERSITEIT IN ENGAGEMENT

Elke deelwerking legt eigen accenten. Zowel de samenstelling van de groep als de methodes of de focus zijn verschillend. Ieder bepaalt zelf zijn/haar/hun engagement. Zo vindt iedereen zijn/haar/hun plek.

SPRUITJES

De bollen in de vorm van spruitjes staan voor de Brusselse context. De metafoer van een festival dat zoals organisch leven bloeit en groeit in relatie met zijn/haar/hun omgeving.



LE MODÈLE DE L'ATOME

FACILITER ET CONFIER

Les sphères représentent les différents groupes de travail. Il s'agit de groupes autonomes avec leur propre équipe, leur mandat et leur budget. Ainsi nous faisons de la place et nous confions l'élaboration du festival aux Poétikizen-ne-s. L'équipe de coordination joue le rôle de facilitateur, définit le cadre et veille au bon déroulement du processus.

CONNEXION

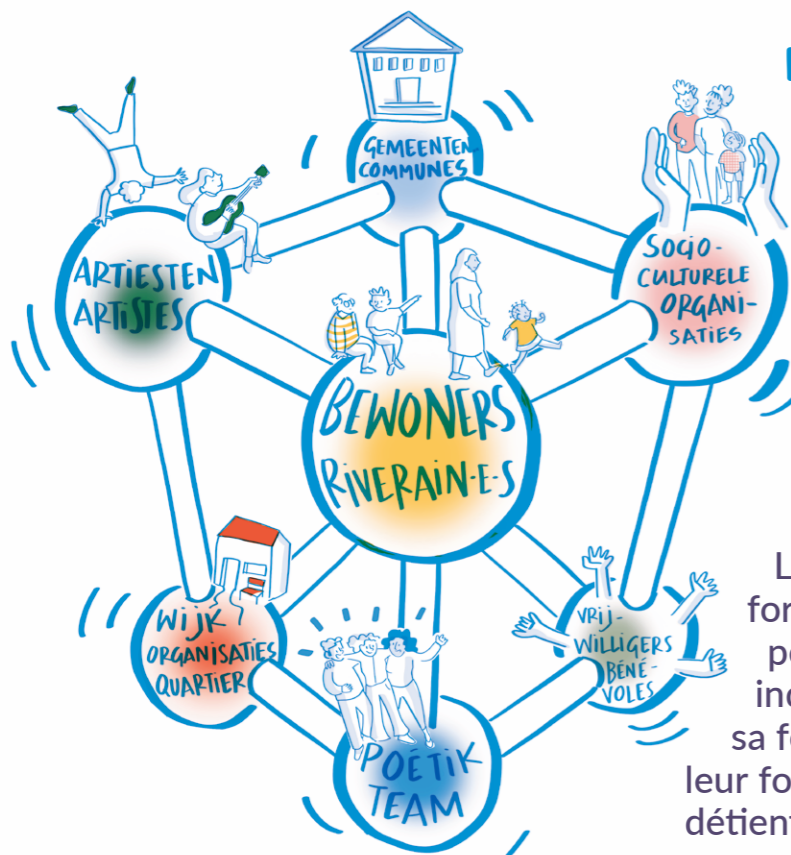
Les liens entre les sphères mettent l'accent sur l'écriture d'un récit commun. Le manifeste et le thème transversal assurent cette connexion. Malgré la diversité des groupes de travail et des projets, il existe une forte cohérence. De nombreux petits éléments forment un ensemble grand et solide.

LA MULTITUDE DE VOIX, UNE DIVERSITÉ D'ENGAGEMENT

Chaque groupe de travail a ses propres priorités. La composition du groupe, les méthodes et les centres d'intérêt varient. Chacun·e détermine son propre engagement, et trouve ainsi sa place.

CHOUX DE BRUXELLES

Les sphères en forme de choux représentent le contexte bruxellois. La métaphore d'un festival qui s'épanouit et se développe comme une vie organique en relation avec son environnement.



POÉTIKIZEN·NE·S

De personen die Park Poétik vorm geven zijn een erg divers samengestelde groep. Elke persoon neemt 1 of meerdere rollen op, ongeacht zijn/haar/hun statuut of positie. Deze rollen zetten hen in hun kracht. Elke stem telt, niemand heeft de absolute waarheid.

POÉTIKIZEN·NE·S

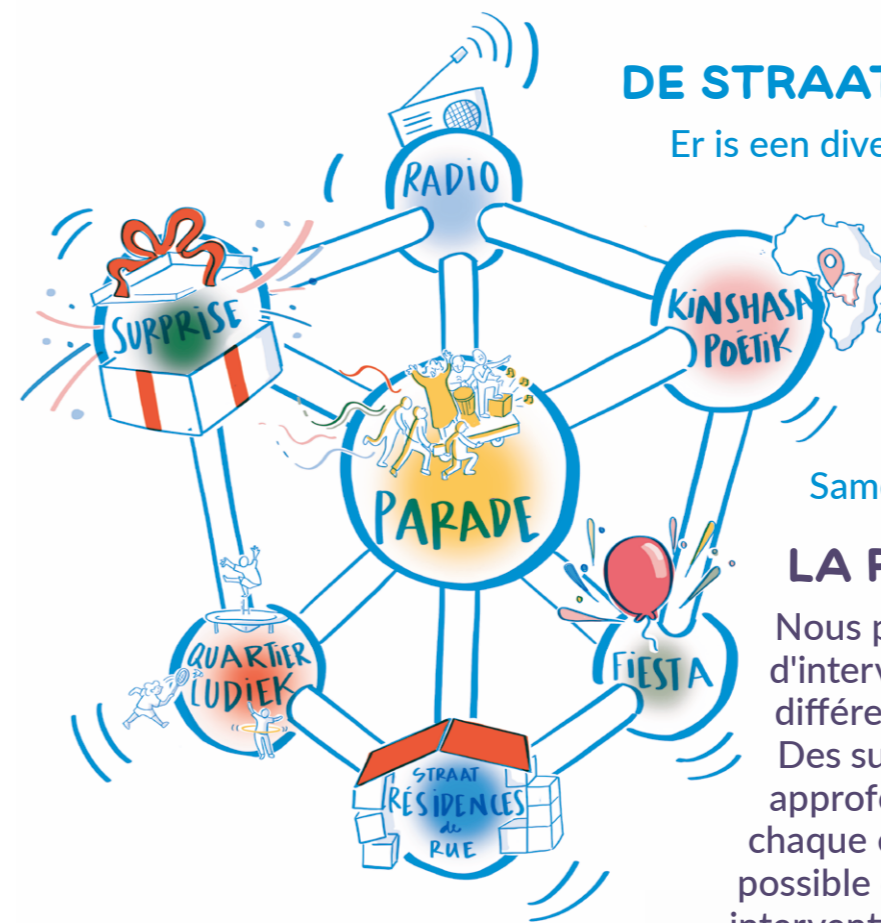
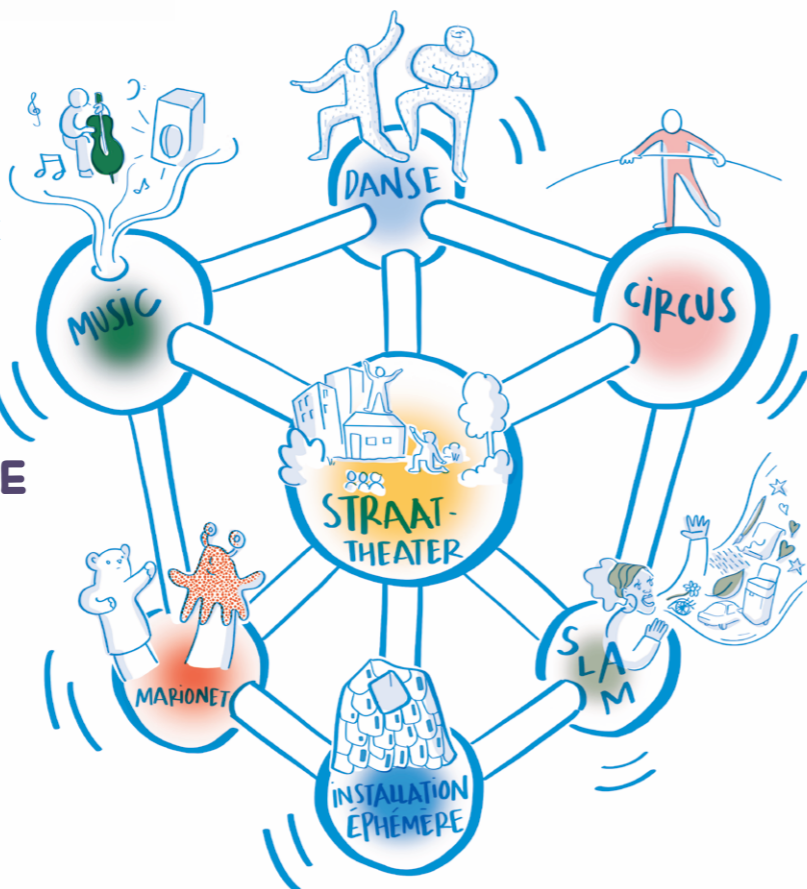
Les personnes qui façonnent Park Poétik forment un groupe très diversifié. Chaque personne assume un ou plusieurs rôles, indépendamment de son statut ou de sa fonction. Ces rôles les mettent dans leur force. Chaque voix compte, personne ne détient la vérité absolue.

KUNST OP ZOEK NAAR DIALOOG

De poëtische interventies zetten in op ontmoeting en dialoog. Daarom staan participatieve kunstenaars centraal. Park Poétik zet in op een pluridisciplinair programma en omarmt hybride vormen. Elke discipline heeft zijn/haar/hun kracht tot verbeelding.

L'ART À LA RECHERCHE DU DIALOGUE

Les interventions poétiques sont axées sur la rencontre et le dialogue. C'est pourquoi l'art participatif occupe une place centrale. Park Poétik met en place un programme pluridisciplinaire et hybride. Chaque discipline a son propre pouvoir d'imagination.



DE STRAAT ALS PODIUM

Er is een divers aanbod van straatinterventies om een divers publiek in meerdere of mindere mate te bereiken. Van vluchtige verrassingen tot diepgaande residenties en publieke evenementen. Elke verwondering is de mogelijke start van dialoog. Samen vormen zij de kunstzomer.

LA RUE COMME SCÈNE

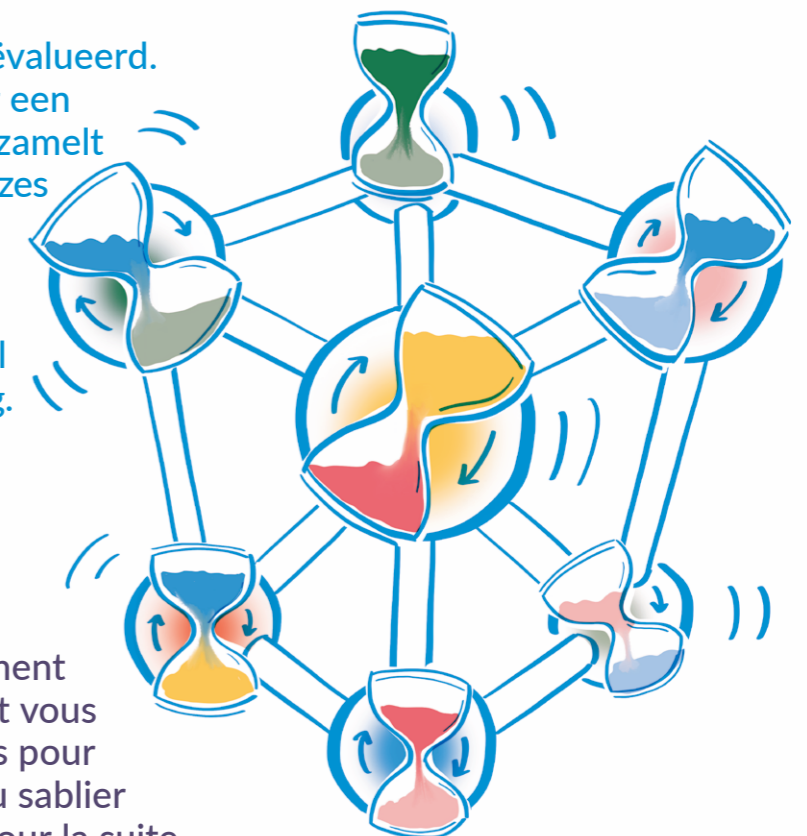
Nous proposons une gamme variée d'interventions dans la rue pour atteindre différents publics à des degrés divers. Des surprises éphémères, des résidences approfondies, des événements publics, chaque émerveillement est le début possible d'un dialogue. Ensemble, ces interventions constituent l'été artistique.

ZANDLOPER

Elke deelwerking wordt apart geëvalueerd. De zandloper staat symbool voor een duurzaam evaluatiemodel. Je verzamelt enerzijds breed ideeën, maakt keuzes en gaat ruim ontmoetingen stimuleren om deze opnieuw te evalueren. Het omdraaien van de zandloper staat hiervoor symbool en vormt de basis voor het vervolg.

SABLIER

Chaque sous-groupe est évalué séparément. Le sablier symbolise un modèle d'évaluation durable. D'une part, vous recueillez largement des idées, vous faites des choix et vous stimulez largement les rencontres pour les réévaluer. Le retournement du sablier symbolise ceci et forme la base pour la suite.



HOE EEN JURY INCLUSIEVER MAKEN?

COMMENT RENDRE UN JURY PLUS INCLUSIF?



INSpraak

Een projectoproep lanceren is een manier om artiesten een stem te geven. De wijze waarop je de oproep opbouwt en uitstuurt maar ook wie je als jury aanstelt bepalen hoe inclusief je aan de slag gaat. Je krijgt de participatie waar je ruimte voor maakt!

* Zie participatieladder in de Toolbox

LA CONSULTATION

Lancer un appel à projets est un moyen de donner la parole aux artistes. Le degré d'inclusion est déterminé par la manière dont vous élaborez et envoyez l'appel mais aussi par la composition du jury. Attention, vous obtenez la participation pour laquelle vous faites de la place!

* Voir échelle de participation dans la Boîte à outils

DIVERSITEIT JURY

Stel een diverse groep samen (leeftijd, gender, origine, taal, expertise). Zo garandeer je verschillende invalshoeken. Deelnemen aan een jury is een specifieke rol, niet enkel weggelegd voor programmatoren.

* Zie rolfiche in de Toolbox

DIVERSITÉ DU JURY

Constituez un groupe diversifié (âge, genre, origine, langue, expertise). Ainsi vous garantissez une vue sous différents angles. La participation au jury est un rôle en soi, pas réservé aux programmeur.ices.

* Voir fiche de rôle dans la Boîte à outils



DEEP DEMOCRACY

Ga actief op zoek naar de tegenstem. Niemand heeft de absolute waarheid en elke stem is van tel. Door informatie en waarden te delen begrijpen we elkaar beter. Zo komen we op een eerlijke en gelijkwaardige manier tot gedragen beslissingen.

* Leestip: het boek "Professioneel handelen in een meerstemmige samenleving" van F. Matheusen

DEEP DEMOCRACY

Recherchez activement la voix opposée. Personne ne détient la vérité absolue et chaque voix compte. En partageant des informations et des valeurs, nous nous comprenons mieux les uns les autres. Ainsi, nous arrivons à des décisions justes et équitables.



IN BIJLAGE VIND JE EEN TOOLBOX MET DAARIN HANDIGE INSTRUMENTEN OM INCLUSIEVER TE WERKEN: CONCEPTFICHE, JURY-KAARTEN, ROLFICHE, EVALUATIE-METHODE, PARTICIPATIELADDER...



JURYKAARTEN

Alle juryleden stemmen gelijktijdig met een kaartje: parel, aandacht, vraag info of voorstel. Zo maak je ruimte voor een eerlijke stem en kan je actief luisteren naar de tegenstem. Stel de vraag wat de persoon nodig heeft om mee te zijn met de groep of wat hem/haar tegenhoudt. Zoek niet noodzakelijk naar consensus maar houd rekening met de bedenkingen / suggesties.

CARTES DU JURY

Tous les membres du jury lèvent simultanément une carte: pépite, attention, précision ou proposition. Ainsi vous permettez d'écouter activement la voix opposée. Demandez ce dont la personne a besoin pour s'accorder au groupe ou ce qui l'en empêche. Ne cherchez pas nécessairement le consensus, mais prenez en compte les réflexions / suggestions.

EN ANNEXE, VOUS TROUVEREZ UNE BOÎTE À OUTILS POUR TRAVAILLER DE MANIÈRE PLUS INCLUSIVE: FICHE CONCEPTUELLE, CARTES DE JURY, FICHE DE RÔLE, MÉTHODE D'ÉVALUATION, ÉCHELLE DE PARTICIPATION...

MAMI KITAGAWA

Elk jaar heb ik een andere rol vervuld: acrobatisch danser in 2020, boomkliminstructeur in 2021, coördinator van een nest (residentie) in 2022 en artistiek bezieler van Sound Poetik in 2023, een lied in 8 talen, een droom samen met Papis Diop.



LUISTER NAAR
HET LIEDJE
SOUND POÉTIK!
ÉCOUTEZ LA
CHANSON
SOUND POÉTIK!



PROCES VAN DE BROEDPLEK

De verwezenlijking van Park Poétik is elk jaar een proces van velen voor velen. De broedplek brengt Poétikizen·ne·s samen om te dromen, concepten te bedenken en keuzes te maken. Sommigen zijn jaren trouw, anderen sluiten voor enkele meetings aan. Het coördinatieteam bestaat uit 3 procesbegeleiders die alle meetings voorbereiden, de inhoud verwerken en delen. Wil jij ook een rol opnemen? Bekijk dan op welk moment je de golf zou willen nemen!

PROCESSUS DU LIEU FERTILE

Chaque année, la réalisation de Park Poétik est un processus collaboratif. Ce lieu fertile rassemble les Poétikizen·ne·s pour rêver, concevoir des concepts et faire des choix. Certain·e·s sont fidèles depuis des années, d'autres se joignent pour quelques réunions. L'équipe de coordination est composée de 3 facilitateur·ice·s de processus qui préparent toutes les réunions, traitent et partagent le contenu. Vous souhaitez également jouer un rôle? Voyez alors à quel moment vous souhaitez prendre la vague!





CONCEPT MAKING



een MEERSTEMMIG
GEZAMENLIJK
VERHAAL
SCHRIJVEN

ÉLABORER UN
RÉCIT COMMUN AVEC
UNE MULTITUDE
DE VOIX

VERSCHILLENDE
WERKGROEPEN
MET
VERSCHILLENDE
PARTICIPATIE-
STRATEGIËN /
DIFFÉRENTS GROUPES
DE TRAVAIL AVEC
DIFFÉRENTES STRATÉGIES
DE PARTICIPATION



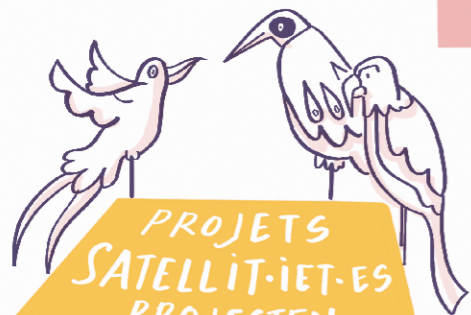
STRAATRESIDENTIES
RÉSIDENCES de RUE

VERSCHILLENDE DAGEN OP EËN PLEK /
PLUSIEURS JOURS SUR UN LIEU
= CO-CRÉATI-E-ON



FIESTA

SYNERGIE met PARTNERS
= BEMIDDELING /
SYNERGIE AVEC PARTENAIRES
= MÉDIATION



PROJETS
SATELLIT-IET-ES
PROJECTEN

NIEUWE CONCEPTEN =
RUIMTE MAKEN /
NOUVEAUX CONCEPTS =
FAIRE DE LA PLACE



SURPRISE

VERRASSINGEN VIA
PROJECTOPROEP = INSpraak /
SURPRISES AVEC APPEL À
PROJET & JURY = CONSULTATION

QUARTIER
LUDIEK



4 WEKEN
SEMAINES



RÉSIDENTEN-CETIE



FIESTA



SURPRISES



ONTMOETING
RENCONTRE

>100
INTERVENTI-E-ION-S

CUISTA x
GOGO



RADIO POËTIK



VANESSA MBUYI

Mon ami Elhadji m'a introduit à l'équipe. Tout de suite j'ai pu partager ma passion pour la radio et depuis Radio Poétik a vu le jour. Avec ma formation de réalisatrice audiovisuelle et mes liens avec le Congo, j'ai sauté sur l'occasion de faire un film sur le projet à Kinshasa.



BEKIJK
DE FILM!
REGARDEZ
LE FILM!

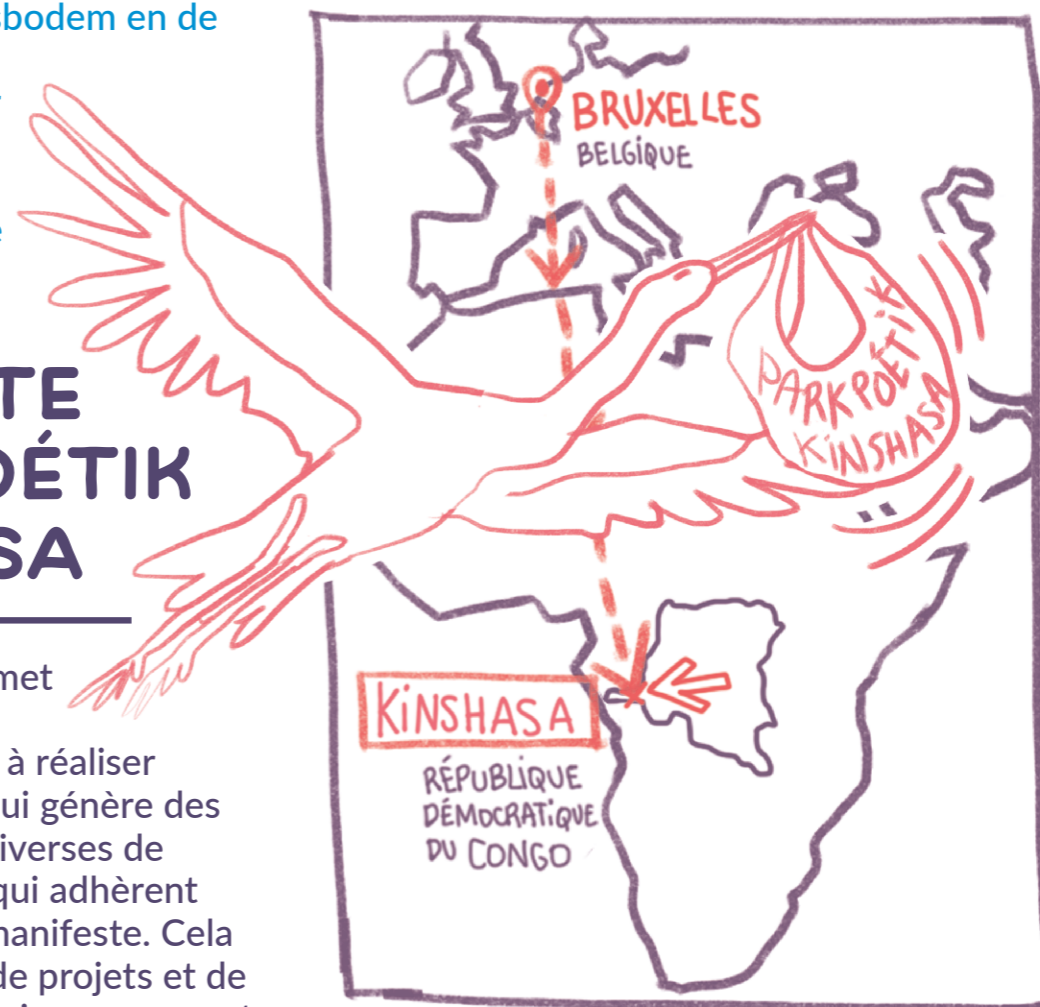


SATELLIET PARK POÉTIK KINSHASA

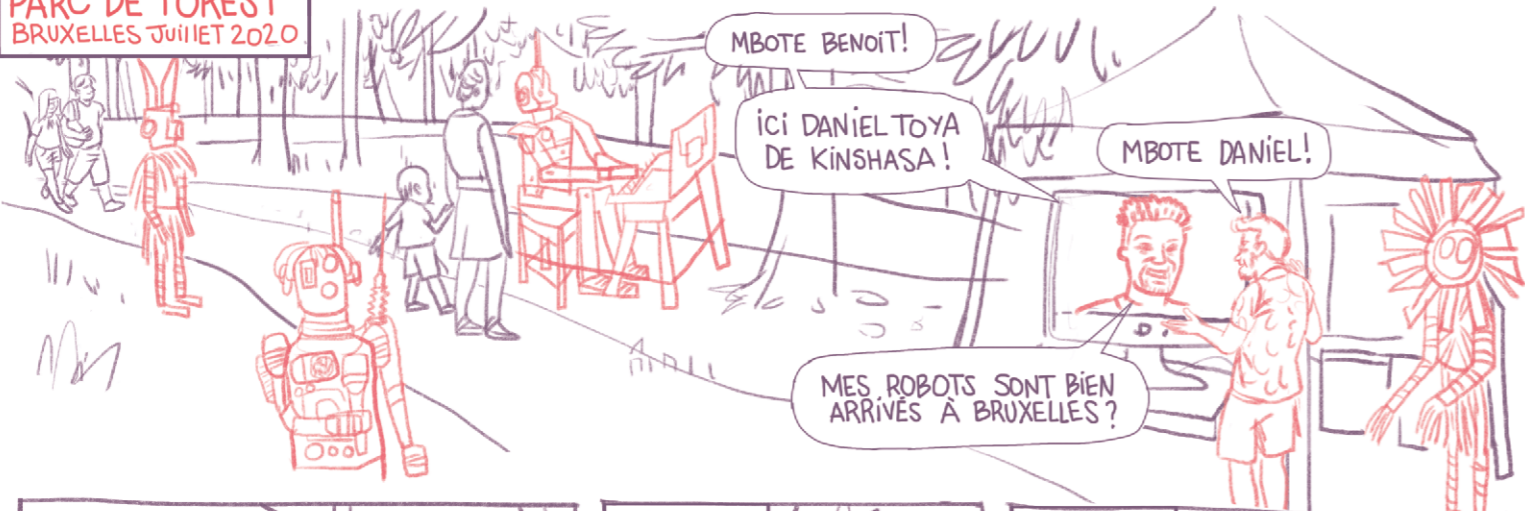
Omdat Park Poétik iedereen laat dromen en faciliteert om die dromen waar te maken, krijg je erg diverse initiatieven van mensen die zich helemaal achter het manifest scharen. Zo ontstaat een netwerk aan projecten en samenwerkingen die zich als een schimmel verspreiden en zich aanpassen in functie van de voedingsbodem en de context. Laat je meeslepen door het verhaal van Daniel Toya. Is dit dekolonisatie volgens jou?

SATELLITE PARK POÉTIK KINSHASA

Park Poétik permet aux gens de rêver et les aide à réaliser leurs rêves, ce qui génère des initiatives très diverses de la part de ceux qui adhèrent pleinement au manifeste. Cela crée un réseau de projets et de collaborations qui se propagent comme un mycélium et s'adaptent en fonction du terreau et du contexte. Laissez-vous emporter par l'histoire de Daniel Toya. C'est ça la décolonisation selon vous?



PAR NOÉMIE TOULY



MBOTE BENOIT!

ICI DANIEL TOYA DE KINSHASA!

MBOTE DANIEL!

MES ROBOTS SONT BIEN ARRIVÉS À BRUXELLES?



JE RÊVE DE VENIR À BRUXELLES

TU POURRAIS VENIR POUR UNE RÉSIDENCE ARTISTIQUE!



JUIN 2022

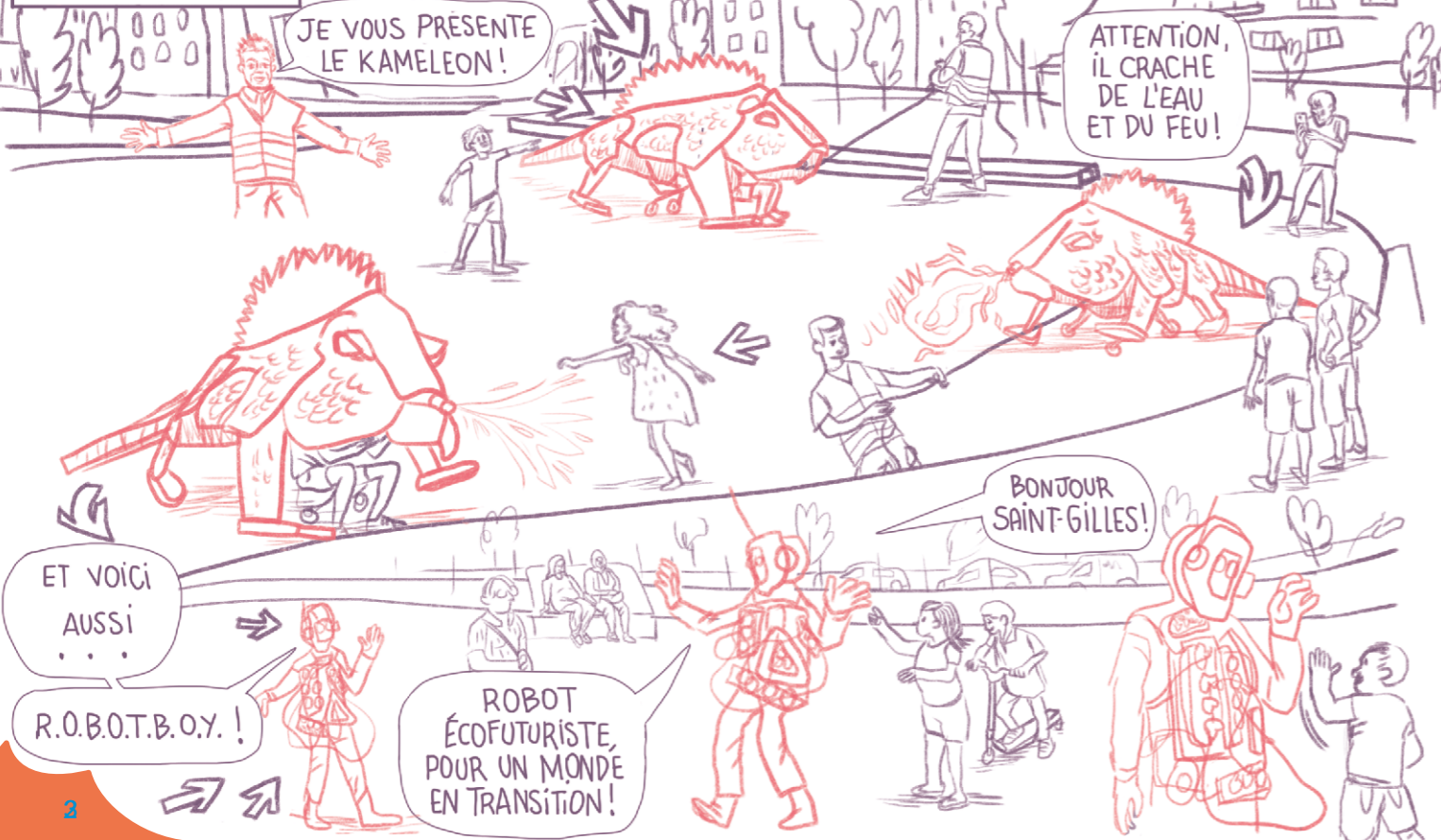
KINSHASA
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO



BRUXELLES -

BIENVENUE DANIEL!
HÂTE DE VOIR CE QUE TU VAS CRÉER PENDANT TA RÉSIDENCE!

PARK POËTIK-ÉTÉ 2022



JE VOUS PRÉSENTE LE KAMELEON!

ATTENTION, IL CRACHE DE L'EAU ET DU FEU!

BONJOUR SAINT-GILLES!

ET VOICI AUSSI...

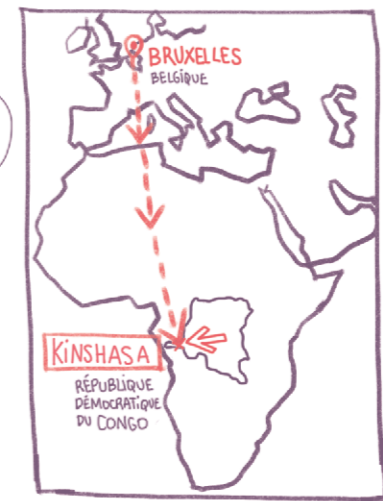
R.O.B.O.T.B.O.Y.!

ROBOT ÉCOFUTURISTE, POUR UN MONDE EN TRANSITION!



AU REVOIR LA BELGIQUE!

RETOUR À KINSHASA



KINSHASA
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

SEPTEMBRE 2022



BENOIT PARK POËTIK

SEPTEMBRE 2024

LES GENS ONT BESOIN DE PARK POËTIK ICI À KINSHASA BENOIT!

BONNE IDÉE UN BÉBÉ PARK POËTIK KINSHASA!

JE DEMANDE À L'ASSEMBLÉE POËTIK DE VOTER BIENTÔT.

ÇA NE DÉRANGE PAS!



DÉCEMBRE 2022 - BRUXELLES
DIRECT DE KINSHASA

C'EST VOTÉ DANIEL, C'EST OUI!



MARS - JUILLET 2023

SALUT DANIEL, JE VAIS SUIVRE VOTRE PROJET



VANESSA, BRUXELLES

OK, ON VA LE FAIRE À MATETE, UNE COMMUNE DE KINSHASA

DANIEL, KINSHASA



DANIEL RASSEMBLE DES ARTISTES ET DES BÉNÉVOLES

ROBOTBOY

MR. P
CLOVIS & ORCHESTRE DE RUE

THIERRY MATOUZE

PLAMS.ART

COMPORTEMENT

VAINQUEUR

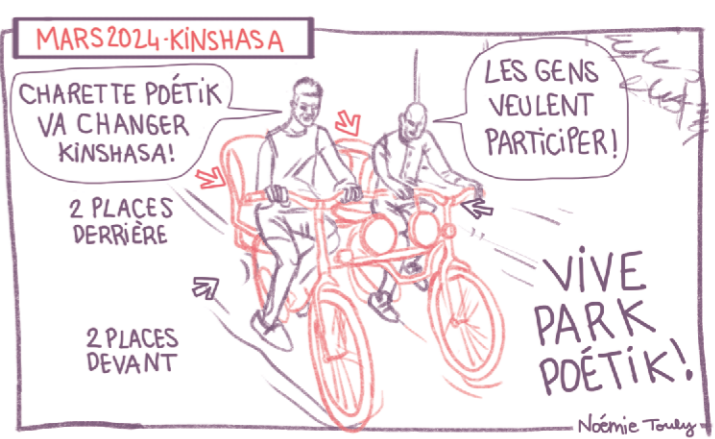


ET C'EST PARTI DANS LA RUE!

#PARKPOËTIK KINSHASA
PROJET DE RUE



DANSE, PEINTURE, CONCERT DE RUE, SCULPTURE, MUSIQUE DÉAMBULATIONS...
PARK POËTIK KINSHASA EST LÀ!



MARS 2024 - KINSHASA

CHARENTE POËTIK VA CHANGER KINSHASA!

2 PLACES DERRIÈRE

2 PLACES DEVANT

LES GENS VEULENT PARTICIPER!

VIVE PARK POËTIK!

ILSE WIJNEN (KNEPH)

Tijdens covid verspreidde Park Poétik zich over de wijken. In het park omringen kunstenaars en passanten een stervende kastanjelaar. Een vrijheid van denken in tijden van beperking. Vertragen en op zoek gaan naar echte verbinding. Deze boom, een metafoor van barmhartige coëxistentie van mens en natuur.



ONTSTAAN VAN PARK POÉTIK

Sinds het begin, zoekt het festival het publiek op waar het zich bevindt. Waar komt het idee vandaan? Wat is de voorgeschiedenis? Welke trigger heeft de poetikizen·ne·s bewogen tot deze innoverende aanpak? Duik mee in de vlucht van een straffe supervlieg!

NAISSANCE DE PARK POÉTIK

Depuis le départ, le festival va chercher le public là où il se trouve. D'où vient l'idée? Quelle est son histoire? Quel déclic a poussé les poetikizen·ne·s à cette démarche innovante? Plongez dans l'histoire d'une supermouche qui fait mouche!



À PARK POÉTIK
PAR NOÉMIE TOULY



SUPERVLIËG WAS EEN **KUNSTENFESTIVAL** IN BRUSSEL TIJDENS HET TWEEDE WEEKEND VAN JUNI IN HET **PARK VAN VORST**



ATELIERS, CONCERTS, SPECTACLES, THÉÂTRE DE RUE, INSTALLATIONS, PROJETS DE QUARTIER...

IÉDEREEN **WELKOM** BUURTBEWONERS EN CULTUURLIEFHEBBERS, MEER DAN 20.000 BEZOEKERS!



DE STUURGROEP BESTOND UIT:

EN VELE ANDERE PARTNERS!

DE BEZOEKERS BESEFFEN NIET ALTIJD WELKE VOORBEREIDING ERAAN VOORAF GAAT:

LE FESTIVAL

GRATUIT
PARC DE FOREST
40 SPECTACLES
2 JOURS
PLEIN AIR
PARTICIPATIF

70 PARTENAIRES
350 BÉNÉVOLES
200 ARTISTES
10 ACTIVITÉS EN AVANT PARCOURS
+ DE 6 MOIS DE TRAVAIL

LA CO-CRÉATION



DUURZAAM:
KEUZES MAKEN MET RESPECT VOOR DE PIANEET
AVEC QUI TRAVAILLER?
COMMENT ACHETER?

SOCIAAL
HET MENSELIJKE CENTRAAL STELLEN
COMMENT ALLER VERS LES GENS?
QUI A ACCÈS AUX ACTIVITÉS?

LA QUESTION QUI LES GUIDE: **QUI A DROIT À LA CULTURE?**

VANAF **MAART 2020**, HEBBEN ANDERE FACTOREN DEZE VRAAG OP SCHERP GESTELD

DE GEZONDHEIDSCRISIS WAS BOVENAL EEN SOCIALE CRISIS

UNE RÉACTION EST NÉCESSAIRE, ON A UNE CARTE À TIRER!

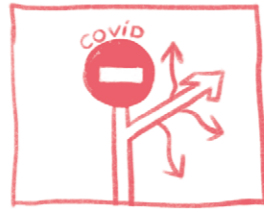
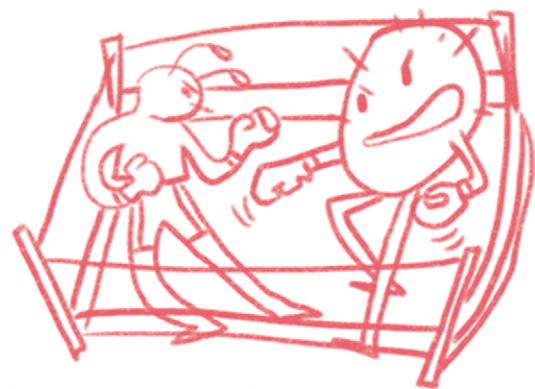
VEERKRACHT = RÉSILIENCE!

CE FUT UN **CHALLENGE**

TIJD VOOR EEN METAMORFOSE

POUR LE FAIRE **ÉVOLUER**, ET DÉPLOYER SES **VALEURS**

BIJZONDERE TIJDEN VRAGEN BIJZONDERE ANTWOORDEN



L'ÉQUIPE DU FESTIVAL NE VEUT PAS SE BATTRE CONTRE LES RESTRICTIONS POUR CONTINUER À ORGANISER SUPERVLIEG SUPERMOUCHE COMME AVANT ☹️

HET IDÉE IS OM IETS ANDERS TE VERBEELDEN... IETS DUURZAMER DAN EEN EVENEMENT!

WAAROM DIE NAAM POURQUOI ÇA S'APPELLE ➡️ PARK POÉTIK ⚡️ ?

EEN PARK IS EEN RUSTIGE EN NATUURLIJKE ONTMOETINGSPLEK VOOR JONG EN OUD

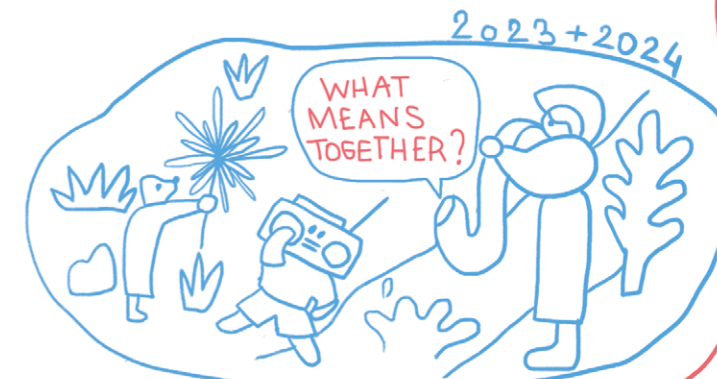
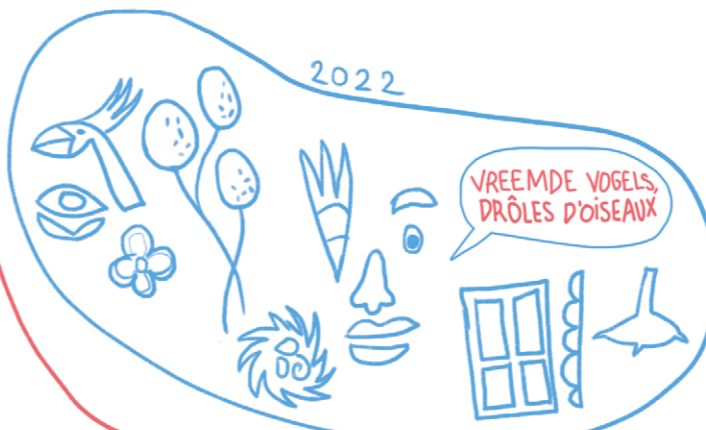
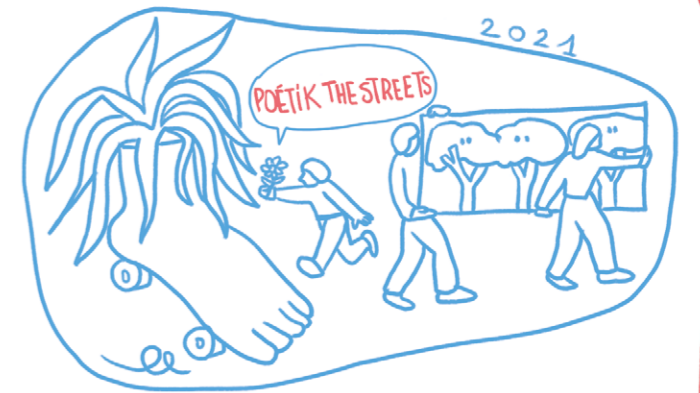
WE STROOIEN POÉZIE IN DE STRATEN

AVEC PARK POÉTIK, C'EST LA SERVE QUI DEVIENT COMME UN GRAND

N'IMPORTE QUEL SUJET PEUT ÊTRE ABORDÉ DE MANIÈRE DOUCE, DRÔLE, ÉTRANGE... DE MANIÈRE POÉTIQUE



DE THEMA'S VAN DE AFGELOPEN EDITIES



<p>JUINET AOUT</p> <p>DE 2 JOURS, ON PASSE À UN ÉVÈNEMENT DE <u>2 Mo's</u></p>	<p>DE OPENBARE RUIMTE ALS ONTMOETINGSPLEK</p> <p> BUITEN</p>	<p>DE COMMUNICATION SUR LES RÉSEAUX</p> <p>DE MÉDIATION SUR PLACE AVANT UN SPECTACLE</p>
---	--	--

RESULTAAT: WE VERMIJDEN GROTE GROEPSBIJENKOMSTEN EN WE BEREIKEN NIÛWE PUBLIEKEN.

FESTIVAL
25/06 → 26/08

GRATIS
GRATUIT

2023



FOREST
ST-GILLES
ET +

#PARK POÉTIK

WWW.PARKPOETIK.BE

INTERVENTIONS
URBAINES

VERRASSINGEN
OP STRAAT

VORST
ST-GILLIS
EN +

POÉTIK JE MEE?

PARTICIPEZI!



VU/ER WIELS 1190 VORST/FOREST
DESIGN CUISTAX
ILLU LAURA SIMONATI - GRAPHISME/VORMGEVING STATION MIR

#PARK
POÉTIK

FESTIVAL
01/06 → 24/08

2024

VERRASSINGEN
OP STRAAT

INTERVENTIONS
URBAINES

WWW.PARKPOETIK.BE

ST-GILLIS
VORST
ST-GILLES
FOREST

GRATIS
GRATUIT

PARTICIPEZI!

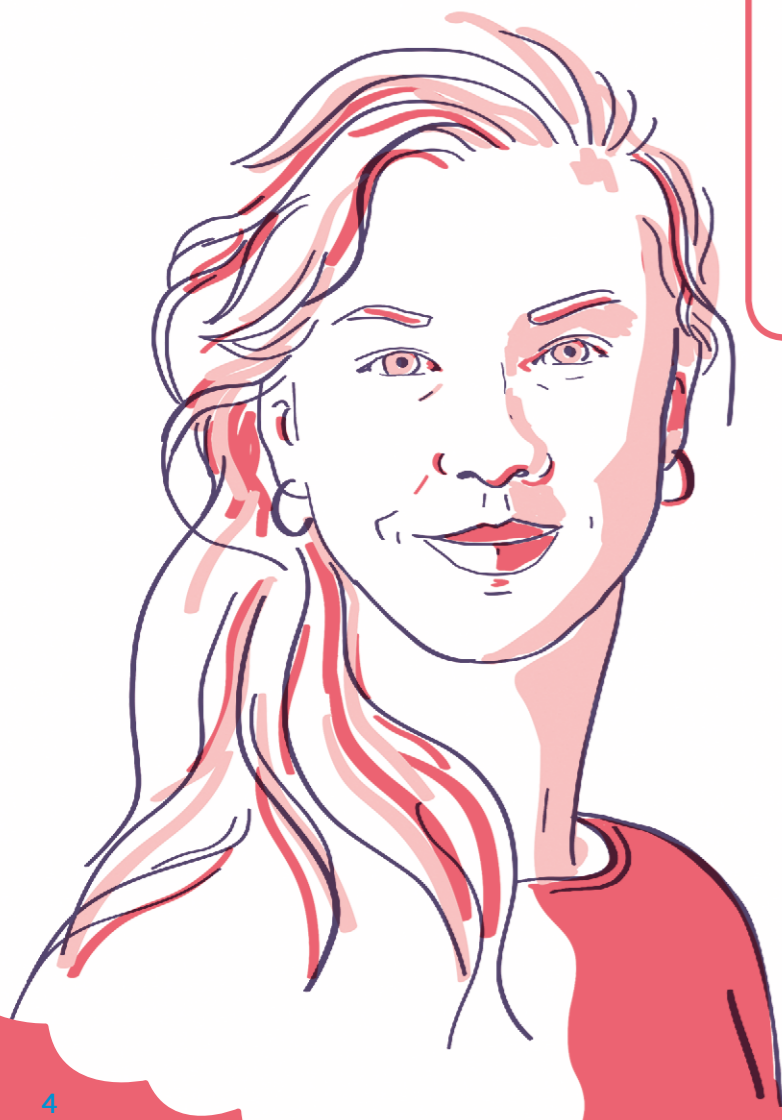
POÉTIK
JE MEE?



VU/ER WIELS 1190 VORST/FOREST
DESIGN CUISTAX - ILLU EYSIANE AMBROSINO - GRAPHISME/VORMGEVING STATION MIR

EMMELINE VANDEPUTTE

De gemeente ondersteunt Park Poétik vanuit het lokaal cultuurbeleid. Het is interessant om via het festival te experimenteren met participatieve methodes. Het is een gezamenlijke zoektocht naar wisselwerking tussen publieken en duurzame partnerschappen met artiesten.

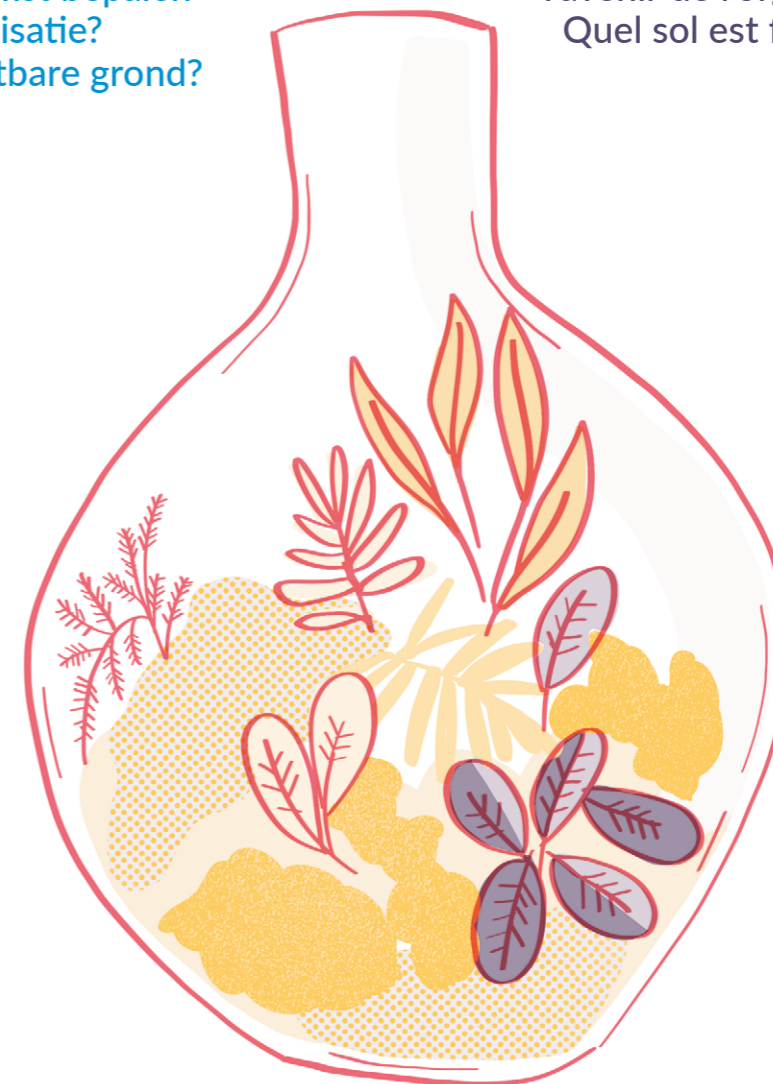


TOEKOMST- VRAGEN?

Elke organisatie riskeert op een gegeven moment op routine te draaien. Dit is op zich niet verkeerd maar toch lijkt het ons noodzakelijk om een kritische vragende houding aan te nemen ten aanzien van de eigen missie. Waar zouden we binnen 10 jaar willen staan? Hoe blijven we relevant? Welke factoren of welke mensen laten we de toekomst bepalen van de organisatie? Wat is vruchtbare grond?

QUESTIONS POUR LE FUTUR?

Toute organisation risque un jour ou l'autre de tomber dans la routine. Cela n'est pas mauvais en soi, mais il nous semble nécessaire d'adopter une attitude critique à l'égard de notre propre mission. Où voudrions-nous être d'ici 10 ans? Comment rester pertinent? Quels sont les facteurs ou les personnes qui doivent déterminer l'avenir de l'organisation? Quel sol est fertile?



DENKEN IN ECOSYSTEMEN!

TRANSITIE VIA ORGANISATIENETWERKEN?

De maatschappelijke uitdagingen van morgen zijn complex. Enkel als organisaties samenwerken en hun expertise verbinden kunnen we deze duurzaam aanpakken. Laten we organisatienetwerken¹ opstarten en denken vanuit een ecosysteem!

DE STERKTE VAN ZWAKKE BANDEN?

Het gevaar van netwerken is dat we te veel gelijkaardige organisaties betrekken. Organisaties met zwakke banden hebben het grootste potentieel om iets voor elkaar te betekenen (bvb. een opvangcentrum voor vluchtelingen, een culturele organisatie, de preventiedienst en een lokaal dienstencentrum). Ga op zoek naar die partners die ver van je werking afstaan maar die er baat bij hebben om een gezamenlijke uitdaging aan te gaan.

MACHT HERVERDELEN?

Denken vanuit een ecosysteem vereist het omarmen van meerstemmigheid en impliceert het herverdelen van macht. Niemand heeft immers de absolute waarheid. Minder ego dus en meer delen!

EEN GEZAMENLIJKE UITDAGING: DE ZUIDWIJK?

Stel dat we de leefbaarheid van de wijken rond Station Brussel-Zuid willen verbeteren? Wie zou jij allemaal betrekken als lid van het organisatienetwerk? Hoe kunnen we onze expertise delen? Welke rol heeft Park Poétik daar in? Wat kan jij hier toe bijdragen?

TRUST THE PROCESS!

Lijkt het moeilijk om te beginnen of te complex? Gouden tip: Wees bereid keuzes te maken. Stel je de vraag wie je wil bereiken en waarom. Onderzoek de juiste strategieën, zo zet je al heel wat stappen! Vertrouw het proces en vergeet niet dat dit tijd en middelen vraagt. De toekomst lacht je toe!

¹ LEESTIP: "Organisatienetwerken. De organisatievorm van de toekomst" van B. Crambé, P. Kenis.

PENSER "ÉCOSYSTÈME"!

FACILITER LA TRANSITION PAR DES RÉSEAUX D'ORGANISATIONS?

Les défis sociétaux de demain sont complexes. Ce n'est que si les organisations travaillent ensemble et associent leur expertise à celle des autres que nous pourrons réussir. Lançons des réseaux d'organisations et pensons en termes d'écosystème!

LA FORCE DES LIENS FAIBLES?

Le danger de la mise en réseau est d'impliquer trop d'organisations similaires. Les organisations ayant des liens dits "faibles" ont plus de potentiel pour s'apporter quelque chose les unes aux autres (par exemple, un centre d'accueil de réfugiés, une organisation culturelle, un service de prévention et un centre de services locaux). Recherchez les partenaires qui semblent loin de vous mais qui gagneraient à relever un défi commun.

RÉPARTITION DU POUVOIR?

Penser à partir d'un écosystème nécessite d'embrasser la multitude des voix et implique de répartir le pouvoir. Après tout, personne ne détient la vérité absolue. Alors moins d'égo et plus de partage!

UN DÉFI COMMUN: LE QUARTIER MIDI?

Supposons que nous nous organisons pour redonner vie aux quartiers autour de la gare du midi à Bruxelles? Qui impliqueriez-vous en tant que membre du réseau d'organisation? Quelle expertise est partageable? Comment se renforcer? Quel rôle pour Park Poétik?

FAITES CONFIANCE AU PROCESSUS!

Cela vous semble difficile à démarrer ou trop complexe? Conseil d'or: Soyez prêt-e à faire des choix et posez-vous la question qui vous voulez toucher et pourquoi. Recherchez ensuite les bonnes stratégies et vous avancerez! Faites confiance au processus et n'oubliez pas que cela prend du temps et des ressources :) L'avenir vous sourit!

#PARK POÉTIK

BEDANKING

REMERCIEMENTS

Park Poétik bedankt iedereen die zijn/haar/hun steentje heeft bijgedragen aan deze gezamenlijke droom.

Park Poétik remercie tous·tes ceux qui ont contribué à ce rêve commun.

POETIKIZEN·NE·S

ABEL, ABDELRAOUF, ABOU, ADAM, AISHA, AKO, ALAIN, ALEXANDRE, ALIOU, AMADOU, AMAL, AMANDINE, AMINA, AMY, AN, ANAËLLE, ANDREA, ANITA, ANN, ANNA, ANNE, ANTOINE, ARTHUR, ASMAE, AUDREY, AURELIE, AURÉLIE, AYOUB, BAH, BALAYE, BARBARA, BARRY, BART, BEAU, BENJAMIN, BENOIT, BERT, BIBI, BIJOU, BLERINA, BOKETO, BOUBACAR, CAMILLE, CAROLE, CAROLINE, CAROLINA, CATALINA, CATHERINE, CÉCILE, CÉDRIC, CÉLIA, CHAÏMA, CHANTAL, CHARLES, CHARLINE, CHARLOTTE, CHAWKI, CHEYENNE, CLÉMENCE, CHRISTINE, CLAIRE, CLARA, CRECHA, CYNTHIA, DADA, DANIEL, DANJA, DAPHNA, DAVID, DAWIT, DEBORAH, DELYA, DENIS, DJABIO, DOUNIA, DOUWE, EBI, EDITH, ELFIE, EMILIE, ELFANIEL, ELHADJI, ELHOUSSEINY, ELINE, ELSA, EMILE, EMMANUEL, EMMELINE, ERIEN, ESMERALDA, ESPÉRANCE, EVA, EVERT, FARMATA, FISNIKE, FLORENCE, FORTUNAT, FRANÇOIS, FRÉDÉRIC, GABRIEL, GERTRUDE, GHIZLAINE, GIFFTY, GIJS, GIULIANO, GLODI, GLORIA, GUY, HADJER, HAFSA, HAJAR, HAMD, HARSHITA, HEIDI, HÉLÈNE, HELLE, HILDE, HORTENSE, HUSSEIN, ILSE, IMANE, ISAAC, IVO, JAMAL, JAN, JEAN, JEAN-MARC, JÉRÔME, JOJO, JORGE, JOS, JOSÉE, JOSÉ-MIGUEL, JUDITH, JULIA, JULIE-CHLOÉ, JULIEN, JULIETTE, KALIS, KAREN, KATO, KATRIEN, KAYSSAN, KELI, KELLY, KOEN, KRIS, LAETITIA, LAHOUCINE, LAMARANA, LAURA, LAURE, LAURENCE, LAURENT, LAWRENCE, LÉGER, LÉNA, LIEZE, LILI, LIVIOI, LISA, LIZA, LOGAN, LOLA, LOUBNA, LUCA, LUCAS, LUDMILA, LUK, LYDIA, LYNN, MAARTEN, MAGID, MAÏA, MAMADOU, MANON, MAMI, MARCELLINE, MARGAUD, MARGAUX, MARIAN, MARIE, MARIE-ANGE, MARIE-JO, MARIE-ROSE, MARZIA, MATHILDE, MAXIME, MAYA, MÉLOÉ, MELVYN, MICHEL, MIKSI, MILLA-JANE, MINNE, MIRABELLE, MOHAMMED, MONDHER, MONICA, MOUSSA, MOWLID, MUSTAFA, NADIA NADJAD, NASSIME, NATACHA, NATALIA, NATHAN, NICOLAS, NIMA, NINA, NINE, NOÉMIE, NORA, OBAY, OLIVIER, OPHÉLIE, OUSMANE, PAPIS, PAULA, PAULINE, PEDRO, PETIT RENÉ, PIERIK, PIERRE, PIETER, PRÉCY, PROMEDI, RACHEL, RACHIDA, RAMA, RAMATOULAYE, REBECA, RENÉE, RICARDO, ROBERT, RONALD, ROZENN, RUBEN, SABRINA, SAÏD, SALEHEDDINE, SALAIDIN, SAMUEL, SAMIRA, SANDER, SARA, SARAH, SÉBASTIEN, SELMA, SEPPE, SERENA, SERGE, SHANA, SOUHOYMA, SOPHIE, STEFANIA, STÉPHANE, STEPHANIE, STEVEN, SUSANNE, SUZANNE, SYLBVIANE, TATIANA, TASIO, TERESA, THEODOOR, THIERRY, THOMAS, TIFENN, TIJANI, TIMOR, TOM, TRISTAN, VALENTINE, VANESSA, VIRGINIE, VITAL, WENDY, WESLEY, WILLEM, WOUTER, YOANN, YVES, ZAÏD, ZOÉ... EN AL DIEGENE WIENS NAAM WE VERGETEN VERMELDEN ZIJN... ET TOUS·TES CIELLES DONT NOUS AVONS OUBLIÉ DE MENTIONNER LEUR NOM!

† DAVID, NOÉ, PHILIPPE

PARTNERS / PARTENAIRES

ALIBI COLLECTIEF, AIRES LIBRES, ALL COULEUR CULTUUR, AMADEO KOLLECTIF, ATOLL, ARTS & PUBLICS, ATELIERS CRAM-CRAM, AVANSA CITIZENNE, BIBLIOTHEEK SINT-GILLIS, BIBLIOTHEEK VORST, BIBLIOTHÈQUE SAINT-GILLES, BIBLI FOREST, BRASS-CENTRE CULTUREL DE FOREST, BRAS DESSUS BRAS DESSOUS, BRUSSEL DANST, BRU'XL ON TOUR, CIRQ, CENTRE CULTUREL DES MAROLLES-LE BRUEGEL, CERCLE D'HISTOIRE DE FOREST, COMMUNA, C.Q.SA.O-COMITE DE QUARTIER SAINT ANTOINE-ORBAN, CSPBIB-COLLECTIF DES SANS-PAPIERS BÉNÉVOLES INTEGRÉS DE BRUXELLES, CUISTAX COLLECTIF, CULTUREGHEM, CYCL.ONE, DAS HAUS, DEMOS, D-MARCHE, EGEB-ETATS GÉNÉRAUX DE L'EAU À BRUXELLES, ECOLE DE CIRQUE DE BRUXELLES, ERASMUS HOGESCHOOL BRUSSEL, FACE B, FACTUM LAB, FEMMA QUARTIER, FOYER DU SUD, GC PIANOFABRIEK, GC TEN WEYNGAERT, HABBEKRATS, HORS LES MUREN (CRU), HUBBIE, KNEPH, LABOLOBO, L'ADRET, LA RECYCLERIE SOCIALE, LE CUBE-CENTRE D'EXPRESSION URBAINE, LA ROSERAIE, LE DK, LE JACQUES FRANCK-CENTRE CULTUREL DE SAINT-GILLES, LEON VZW, LES ATELIERS CLAUS, LES MERCREDIS DE MÉRODE, L'IMPRIMERIE, LILITH&MO, MAISON DES CULTURES DE SAINT-GILLES, MAISON DES JEUNES DE FOREST, MAISON DES PARENTS SOLOS, MAISON MÉDICALE MARAIS WIELS MOERAS, MARCONI, MASEREEL FONDS, MET-X, MIRO LDC, MOLENBEEK FOR BRUSSELS 2030, MUNT PUNT, MUS-E, NAKAMA, ORFEO, PARTENARIAT MARCONI, PCS BEMPT, PCS FRANCK, POLY MORFILMS, PRODUCTIONS&ZONEN, QUARTIERWIELSWIJK, QUEL CIRQUE, RADIO MBOTÉ, RÉSIDENCE BELLEVUE, SERVICE JEUNESSE DE SAINT-GILLES, SHINOBIS RIDERS, SERVICE SENIORS DE FOREST, SLAMEKE, SOURCE PLURIELLE, SPEAK EASY, SYNDICAT DES IMMENSES, T.R.A.N.S.I.T.S.C.A.P.E, UNE MAISON EN PLUS, LA VIEILLE CHÉCHETTE, UPSILOV, VISUAL GARDEN, VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL, WIELS, ZINNEKE, ZINNEMA...

Gedrukt te Brussel / Imprimé à Bruxelles
juli / juillet 2024

Verantwoordelijke uitgeve / Éditeur responsable:
WIELS Park Poétik
Avenue Van Volxelaan 354, 1190 Brussels

Tekst / Texte:
Benoit De Wael op basis van gesprekken met tientallen poétikizen·ne·s over de jaren heen / sur base de discussions avec des dizaines de poétikizen·ne·s à travers les années

Illustraties / Illustrations:
Judith Dufaux, Noémie Touly, CUISTAX Collectif: Bihua Yang (affiche 2021), Cécile Barraud de Lagerie (affiche 2022), Laura Simonati (affiche 2023), Lysiane Ambrosino (affiche 2024)

Vormgeving / Graphic design:
Myriam Dousse Station MIR

Met de steun van / Avec le soutien de:



WIELS



ASANTE
vinaka
cám ơn
dziękuję
DANK JE
आभारी आहे
Obrigado
sagolun
gracias
grazie
THANK YOU
MERCİ
ευχαριστώ
TEŞEKKÜR EDERİM
GRAZZI
धन्यवाद
多謝
mesi
vielen dank
どうも
감사합니다
спасибо
MULTUMESC